

통역 서비스

Interpreter Services	통역 서비스
Gold Coast Health provides free interpreters for patients from non-English speaking backgrounds.	골드코스트 보건부는 비영어권 출신 환자들에게 무료 통역 서비스를 제공합니다.
Our interpreters provide impartial, accurate and confidential support.	저희 통역사들은 환자의 기밀을 보장하면서 중립적이고 정확한 통역을 제공합니다.
How do I get an interpreter?	통역 서비스를 어떻게 예약하나요?
If you would like an interpreter, please write this on your registration form and advise the hospital before any medical appointments.	여러분의 환자 등록 서류에 통역사가 필요하다고 기입하시고, 병원 예약 이전에 병원에 미리 알려 주십시오.
Often medical information can be complex, it is our policy to provide a professional interpreter.	의료 정보는 이해하기에 까다로울 수 있기 때문에, 병원에서는 전문 통역사를 제공하는 것을 원칙으로 합니다.
Family members can attend with you, but there may be times you wish to discuss sensitive information in private.	가족들은 환자와 함께 병원에 올 수 있지만, 때로는 민감한 의료 정보는 환자 개인과 따로 상의해야 할 경우가 있습니다.
Our service is also available for non-Medicare patients (for example, an overseas visitor).	저희 서비스는 또한 메디케어 없는 환자에게도 제공됩니다 (예를 들어, 해외 관광객).
Am I eligible for an interpreter?	제가 통역 서비스를 받을 자격이 될까요?
An interpreter can be provided if:	통역 서비스는 다음의 경우 제공될 수 있습니다:
<ul style="list-style-type: none"> You have low proficiency in English 	<ul style="list-style-type: none"> 영어가 미숙할 경우
<ul style="list-style-type: none"> You are deaf or hearing impaired 	<ul style="list-style-type: none"> 청각 장애가 있을 경우
<ul style="list-style-type: none"> You do not speak English at home or English is not your first language 	<ul style="list-style-type: none"> 가정에서 영어를 사용하지 않거나, 영어가 모국어가 아닌 경우
<ul style="list-style-type: none"> You do not understand everything that is said to you 	<ul style="list-style-type: none"> 영어로 완전히 이해하기가 힘든 경우
<ul style="list-style-type: none"> You do not understand a form you are required to sign. 	<ul style="list-style-type: none"> 서명해야 하는 서류를 충분히 이해할 수 없는 경우.
How to access interpreter services	통역 서비스 이용방법
To access a free interpreter service, follow these steps:	무료 통역 서비스를 이용하려면, 다음 절차를 따라 주세요:

<ul style="list-style-type: none"> • Call TIS Interpreting Services on 131 450 	<ul style="list-style-type: none"> • TIS 통역 서비스 131 450번으로 전화하세요
<ul style="list-style-type: none"> • A person will answer in English; say the language you speak 	<ul style="list-style-type: none"> • 교환원이 영어로 전화를 받으면, 여러분이 사용하는 언어를 알려주세요.
<ul style="list-style-type: none"> • You will be connected to an interpreter who speaks your language 	<ul style="list-style-type: none"> • 그러면 여러분의 언어를 사용하는 통역사와 연결될 겁니다.
<ul style="list-style-type: none"> • Tell the interpreter the number you wish to call or the person you wish to speak to 	<ul style="list-style-type: none"> • 통역사에게 여러분이 통화를 원하는 번호나 담당자를 알려주세요.
<ul style="list-style-type: none"> • Wait on the phone until you are connected to the number you wish to call 	<ul style="list-style-type: none"> • 전화가 연결될 때까지 기다려주세요.
<p>If you are a patient or outpatient you can:</p>	<p>입원 환자거나 외래환자는 다음과 같이 하시면 됩니다:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Use the above instructions to call the hospital to request an interpreter 	<ul style="list-style-type: none"> • 위의 절차에 따라 통역사를 통해 병원과 연결해 달라고 요청하세요.
<ul style="list-style-type: none"> • Ask your clinician to use a telephone interpreter to speak with you 	<ul style="list-style-type: none"> • 의료인들에게 전화 통역사를 이용해 달라고 요청하세요
<ul style="list-style-type: none"> • Show your “I need an Interpreter” card to the health staff. 	<ul style="list-style-type: none"> • “통역사가 필요합니다 (I need an Interpreter)” 카드를 의료 직원들에게 보여주세요.
<p>Please note: if you are unable to attend an appointment, you need to notify the hospital so we can cancel or reschedule your interpreter.</p>	<p>주의: 진료 예약에 올 수 없다면 미리 병원에 알려주세요. 그러면 통역 서비스를 취소 또는 변경해 드립니다.</p>
<p>Join our team</p>	<p>저희와 함께 할 전문 통역사를 모집합니다</p>
<p>If you would like to join our team as a professional interpreter, contact the Interpreter Services Coordinator on (07) 5687 7100 or email GCHInterpreterServices@health.qld.gov.au</p>	<p>저희와 함께 전문 통역사로서 일하고 싶으시면, Interpreter Services Coordinator (07) 5687 7100번으로 전화하거나, GCHInterpreterServices@health.qld.gov.au로 이메일을 보내주시기 바랍니다.</p>
<p>General Enquiries</p>	<p>일반 문의</p>
<p>For all general enquiries please contact: 1300 744 284</p>	<p>모든 일반 문의는 1300 744 284로 전화해주세요</p>
<p>13 HEALTH (13 43 25 84)</p>	<p>13 HEALTH (13 43 25 84)</p>
<p>13 HEALTH is a confidential phone service that provides health advice to Queenslanders.</p>	<p>13 HEALTH는 모든 퀸스랜드 주민들에게 제공되는 기밀이 보장되는 전화 서비스입니다.</p>

- In a medical emergency always dial 000.

응급 의료 상황시에는 항상 **000**번으로
전화해 주세요.